

- ⓓ **Aufbauanleitung**
Einfach-Steckfrühbeet

- ⓖⓑ **Assembly instructions**
Push-Lock Cold Frame

- Ⓟ **Manual de instruções**
Viveiro modular

- Ⓡⓤⓢ **Инструкция по эксплуатации**
Сборный парник

- ⒸⓏ **Návod k použití**
Montovatelné pařeniště

- Ⓢⓛⓞ **Navodila za uporabo**
Topla greda za sadike

- ⓈⓀ **Návod na obsluhu**
Spojovacie parenisko

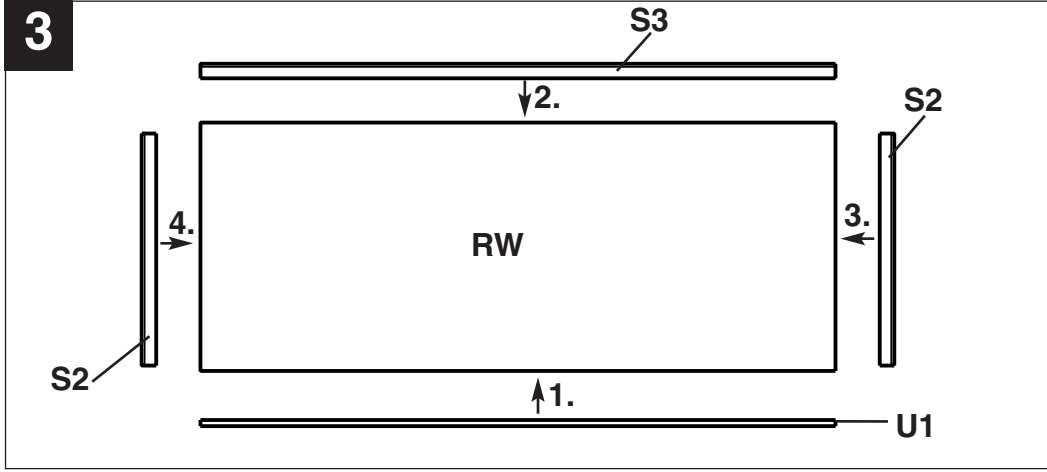
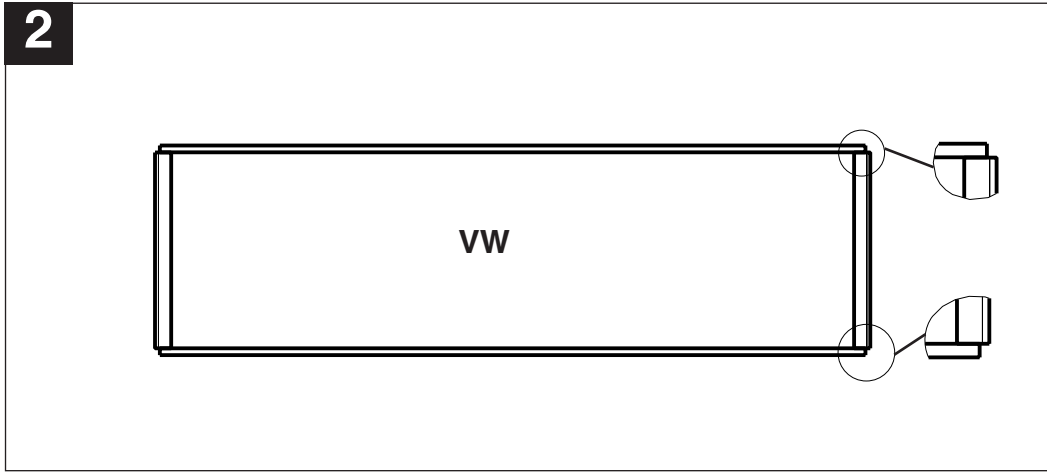
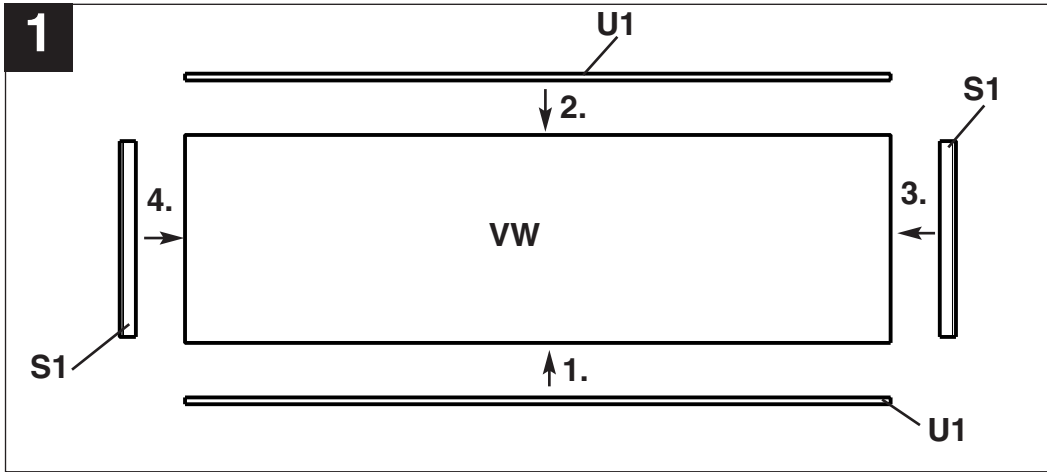
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
Inspekt

Einhell[®]

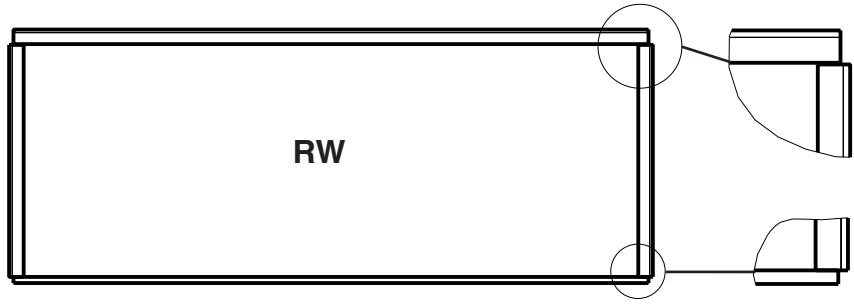
Art.-Nr.: 36.804.10

I.-Nr.: 01025

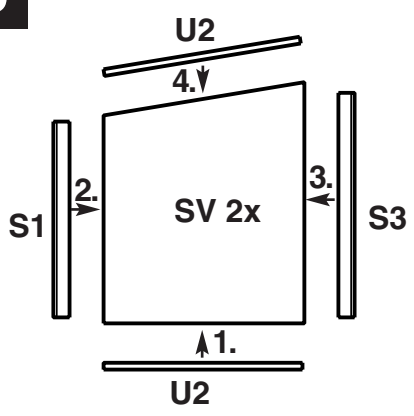
FBS 62 A



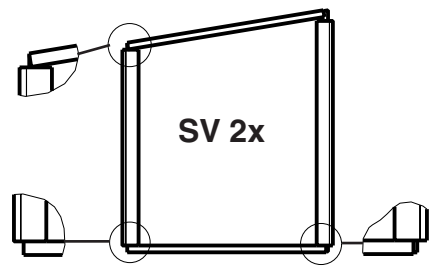
4



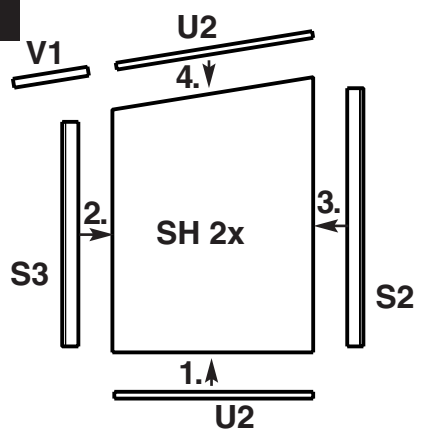
5



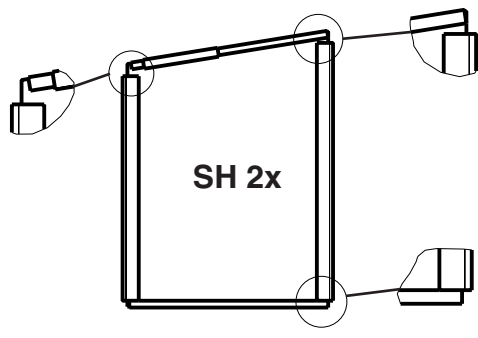
6

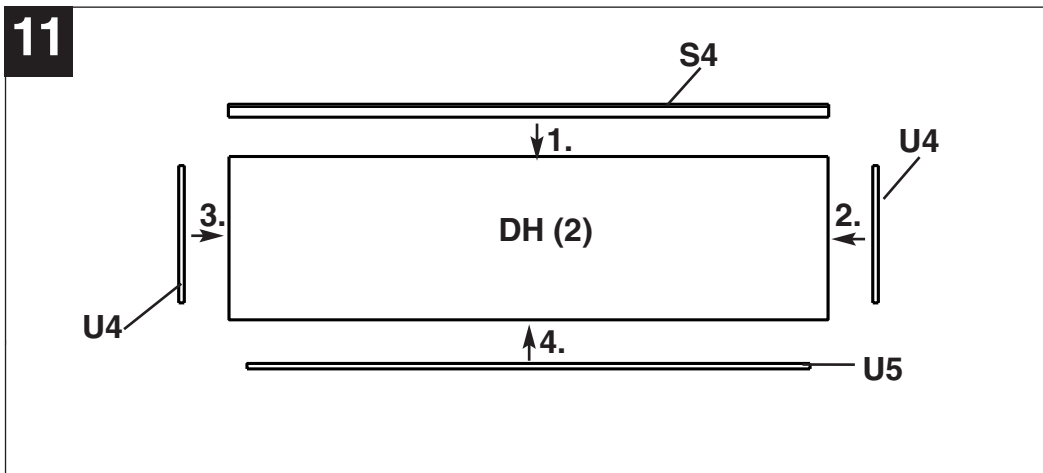
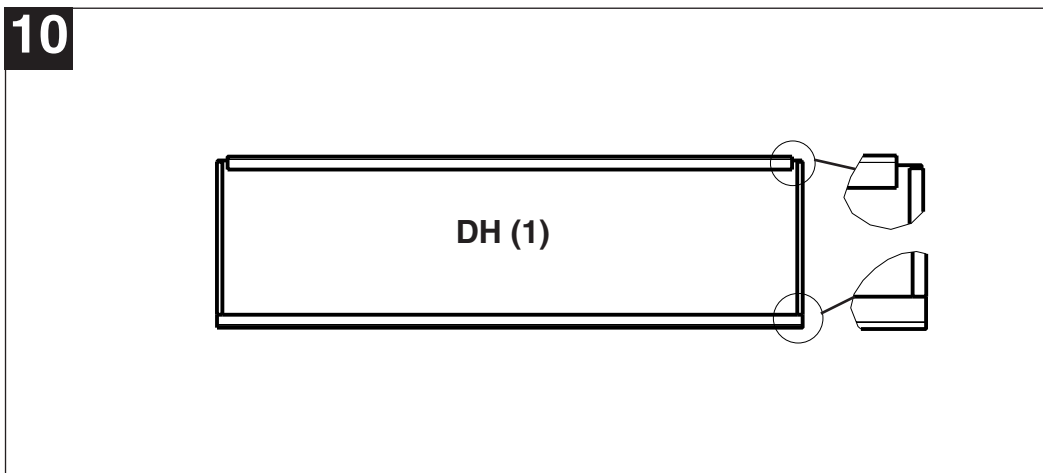
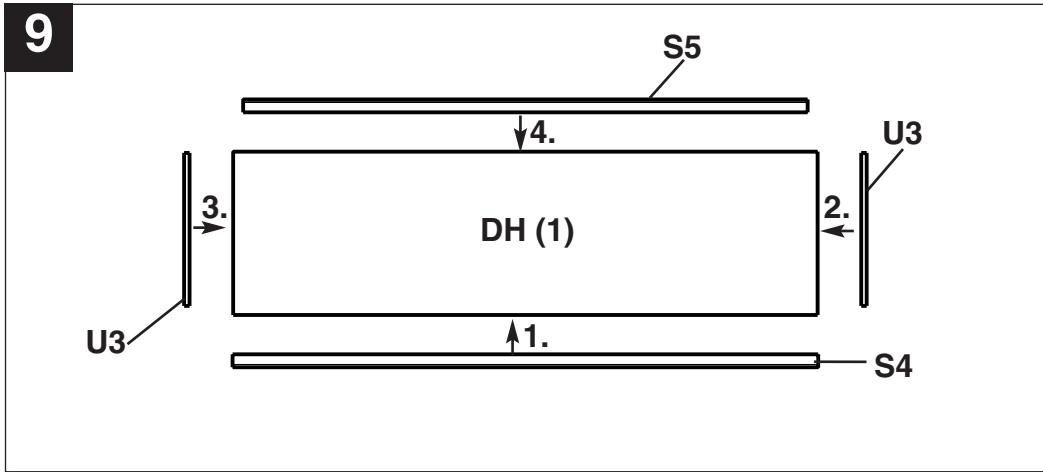


7

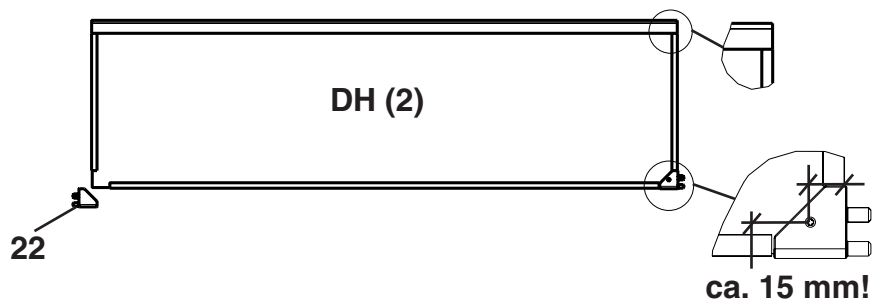


8

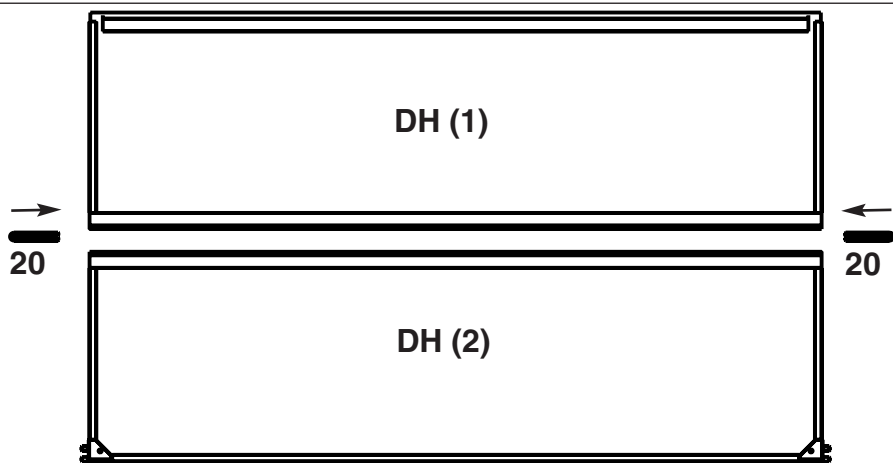




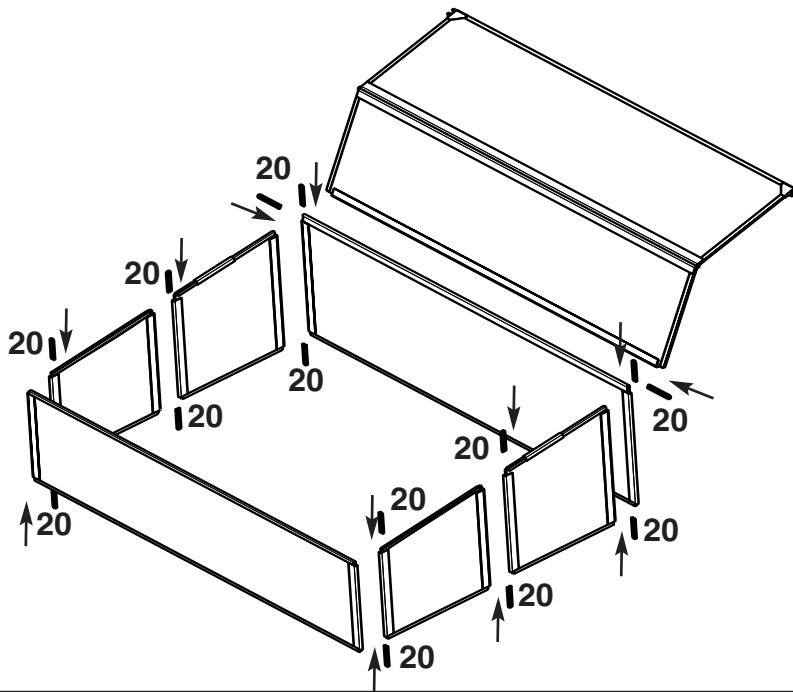
12



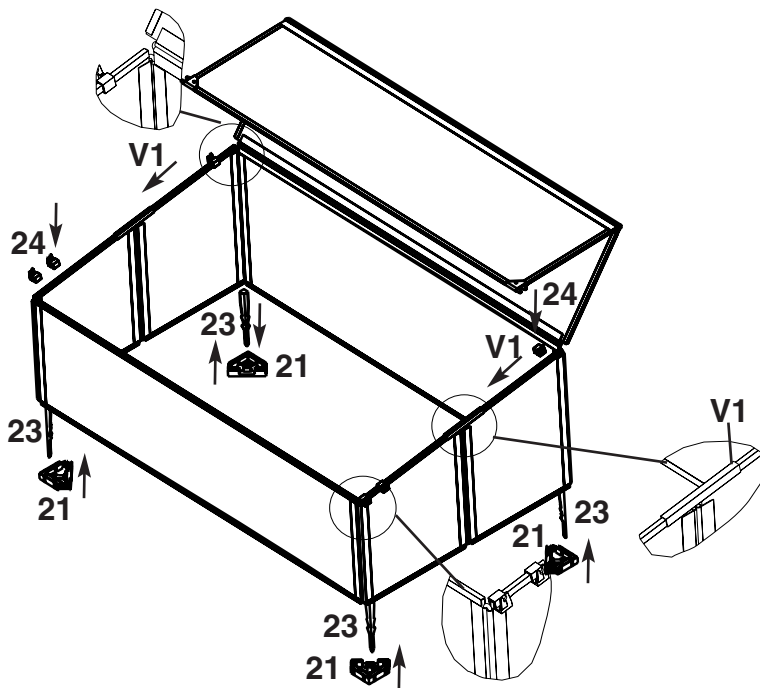
13



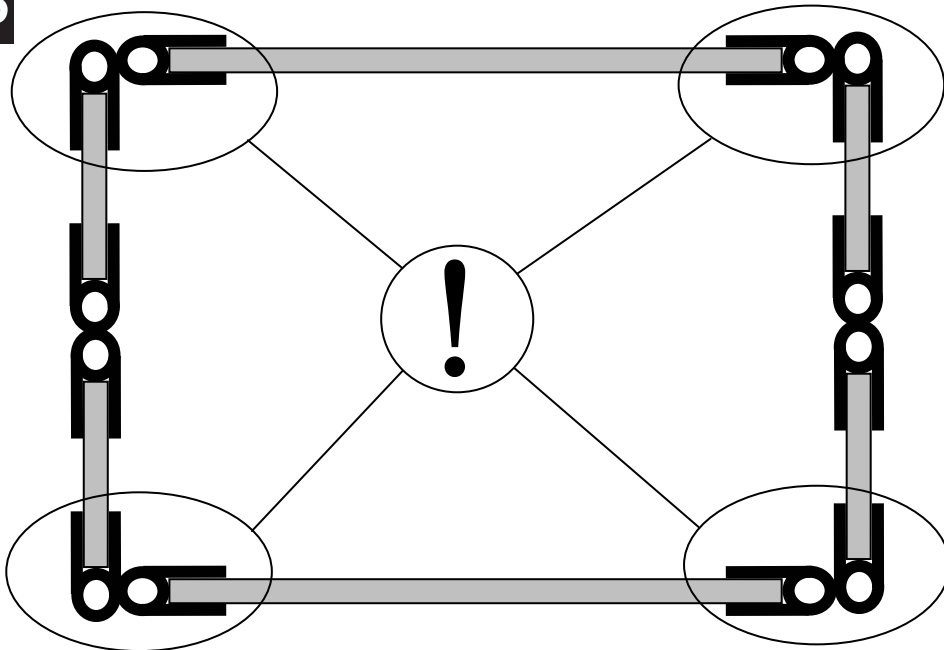
14



15



16



D**Stückliste****Stegplatten**

Pos.	Bezeichnung	Länge	Stück
VW	Vorderteil	4x275x933	1
RW	Rückteil	4x365x933	1
SV	Seitenteil vorne	4x275x265x319	2
SH	Seitenteil hinten	4x321x265x365	2
DH	Deckelhälfte 1-2	4x270x966	2

Aluminiumprofile

U1	U-Profil	933mm	3
U2	U-Profil	263mm	8
U3	U-Profil	253mm	2
U4	U-Profil	227mm	2
U5	U-Profil	908mm	1
V1	Scharnierversteifung	100mm	2
S1	Scharnierprofil	258mm	4
S2	Scharnierprofil	341mm	4
S3	Scharnierprofil	297mm	4
S4	Scharnierprofil	968mm	2
S5	Scharnierprofil	933mm	2

Sonstiges

20	Scharnierklammer		16
21*	Montageecke		4
22*	Deckel-Eckstück		2
23*	Erdhaken		4
24*	Klipse		6
25	Blehschrauben	2,9x6,5	2

Pos. 21,22,23,24 nur komplett als Set erhältlich

Platzauswahl im Garten

Wählen Sie für Ihr Frühbeet einen Platz mit gut gelockerten Erdreich im Garten aus. Das Frühbeet ist auf ein ebenes Fundament zu schrauben bzw. der Boden muss im Bereich der Seitenwand eben sein, damit es mit den Erdhaken (Abb. 15 / Pos. 23) im Boden fixiert werden kann. Nach der Fixierung ist das Frühbeet ca. 5 cm hoch mit Erdreich aufzufüllen. Vor dem ersten Schneefall ist das Frühbeet abzubauen und bis zum nächsten Frühjahr frostsicher zu lagern.

Montage

Für die Montage benötigen Sie einen leichten Hammer, sowie einen Meterstab. Schutzhandschuhe tragen! Lesen Sie bitte vor dem Zusammenbau genau die Anleitung und schauen Sie sich die Bilder an. Bei der Montage der Profile auf die Stegplatten überprüfen Sie immer die Länge der Profile und erst dann, wenn Sie das richtige Profil haben, montieren Sie bitte diese auf die Stegplatten.

Am Besten den Stegplattenrand oder das Profil leicht mit Speiseöl oder Speisefett einfetten, dann können Sie die Profile sicher leicht mit den Handballen oder einen Hammer aufschlagen. Achten Sie darauf, dass die Stegplatten keinen Grat haben. Sollte ein Grat vorhanden sein, so entfernen Sie diesen bitte durch vorsichtiges Schaben mit einem Messer.

Bei der Montage der Profile ist darauf zu achten, dass die Kanten der Stegplatten nicht verletzt werden. Vergleichen Sie die Profile nach Pos. Nummern in der Liste (auf dieser Seite) und nach den Längen. Bitte beachten Sie die Reihenfolge der Bilder.

Abb. 12 Deckelecken 22 am Deckel befestigen

Schieben Sie die Deckelecken (22) auf die beiden Ecken von Deckelhälfte 2 und schrauben Sie die Schrauben (25) von unten durch die Deckelecken in die Stegplatten.
Die Schraube dient zur Fixierung der Deckelecke. Positionierung der Schrauben nach Abbildung.

Abb. 13 Deckelhälfte 1 mit Deckelhälfte 2 verbinden

Stecken Sie je eine Scharnierklammer (20) auf der linken und rechten Seite in das Scharnierprofil von Deckelhälfte 1 und Deckelhälfte 2 .

Abb. 14 Verbinden der Frühbeeteile

a) Frühbeetrahmen verbinden

Verbinden sie die einzelnen Frühbeeteile oben und unten mit einer Scharnierklammer (20).
Schieben Sie zum Schluss die Scharnierversteifung über die mittleren Scharniere an den Seitenteilen.

b) Kompletten Deckel mit komplettem Unterteil verbinden

Stecken Sie je eine Scharnierklammer (20) auf der linken und rechten Seite in die Scharnierprofile von Deckelhälfte und Rückteil.

Abb. 15 Klipse (24) befestigen und Öffnung einstellen.

Klipse (24) auf die Seitenteile drücken. Es können drei Öffnungen eingestellt werden. Vorzugsweise vollständig geöffnet, vollständig geschlossen und eine individuell einstellbare Öffnung. Die Deckelecken (22) werden dabei in die Klipse (24) gedrückt.

Die vier unteren Ecken der montierten Seitenwand in die Montageecken (21) drücken.

GB**List of parts****List of parts****Plastic web panel**

Item	Designation	Length	Qty
VW	Front section	4x275x933	1
RW	Rear section	4x275x933	1
SV	Side section, front	4x275x265x319	2
SH	Side section, rear	4x321x265x365	2
DH	Hood half 1-2	4x270x966	2

Aluminum profiles

U1	U-shaped profile	933 mm	3
U2	U-shaped profile	263 mm	8
U3	U-shaped profile	253 mm	2
U4	U-shaped profile	227 mm	2
U5	U-shaped profile	908 mm	1
V1	Hinge strut	100 mm	2
S1	Hinge profile	258 mm	4
S2	Hinge profile	341 mm	4
S3	Hinge profile	297 mm	4
S4	Hinge profile	968 mm	2
S5	Hinge profile	933 mm	2

Other

20	Hinge clamp		16
21*	Assembly corner		4
22*	Hood corner piece		2
23*	Earth pegs		4
24*	Clips		6
25	Self-tapping screw	2.9 x 6.5 mm	2

*Item 21, 22, 23 and 24 are only available as a complete set

Choosing a place in the garden

Choose a place in the garden for your cold frame. The cold frame must be screwed to a level baseplate, or the ground must be level around the area of the side panel so that it can be fixed to the ground with the earth pegs (23).

Assembly

To assemble the cold frame you will need a light hammer and a pocket ruler.

Before assembly, please read the instructions very carefully and study the pictures closely. When fitting the profiles to the plastic web panels always check the length of the profiles and only fit them to the plastic web panels when you are sure that you have the correct profile.

Ideally, you should lightly grease the edge of the plastic web panel or the profile with cooking oil or fat. You will then be sure to tap on the profiles gently with the heels of your hand or a hammer. Check that the plastic web panels do not have any burrs on the cutting edge. If burr is present, you must remove it by carefully scraping it with a knife.

When mounting the profiles, make sure not to damage the edges of the plastic web panels. Check the profiles against the item numbers in the list (on this page) and also according to their lengths. Please follow the order described in the illustrations.

To ensure simple assembly, proceed as follows:

Fig. 12 Securing hood corners (22) to the hood

Push the hood corners (22) onto both corners of hood half 2 and, working from below, tighten the screw (25) through the hood corner and into the plastic web panel. As a result, the screw is not visible when the hood is closed.

Fig. 13 Connecting hood half 1 to hood half 2

Insert one hinge clamp (20) into hinge profile of both hood half 1 and hood half 2 on the left and right side.

Fig. 14 Connecting the cold frame parts

a) Connecting the cold frame parts

Connect the individual parts of the cold frame at the top and bottom using a hinge clamp (20). Then push the hinge strut over the middle hinges on the side parts.

b) Connecting the completed hood to the completed lower section

Insert one hinge clamp (20) each into the hinge profiles of the hood half and the rear part.

Fig. 15 Securing the clips (24) and setting the opening

Push the clips (24) onto the side halves. Three openings can be set. Preferably, one completely opened, one completely closed and one individually adjustable opening. The cover corners (22) are pushed simultaneously into the clips (24).


P
Lista de peças**Placas nervuradas**

Pos.	Designação	Comprimento	Unidades
VW	Peça dianteira	4x275x933	1
RW	Peça traseira	4x365x933	1
SV	Peça lateral dianteira	4x275x265x319	2
SH	Peça lateral traseira	4x321x265x365	2
DH	Metade da tampa 1-2	4x270x966	2

Perfis em alumínio

U1	Perfil em U	933 mm	3
U2	Perfil em U	263 mm	8
U3	Perfil em U	253 mm	2
U4	Perfil em U	227 mm	2
U5	Perfil em U	908 mm	1
V1	Reforço da dobradiça	100 mm	2
S1	Perfil da dobradiça	258 mm	4
S2	Perfil da dobradiça	341 mm	4
S3	Perfil da dobradiça	297 mm	4
S4	Perfil da dobradiça	968 mm	2
S5	Perfil da dobradiça	933 mm	2

c) Outros

20	Grampo da dobradiça		16
21*	Canto de montagem		4
22*	Peça angular da tampa		2
23*	Gancho para terra		4
24*	Clipes		6
25	Parafuso de chapa	2,9x6,5 mm	2

*Pos. 21, 22, 23, 24 apenas disponíveis enquanto conjunto, n.º da peça sobressalente 368041001021.

Seleção do local adequado no jardim

Escolha um local no jardim para o seu viveiro. Para que possa ser fixado no chão com o gancho para terra (23), o viveiro deve ser aparafusado a uma base plana, ou o chão tem que ser plano na área da parede lateral.

Montagem

A montagem requer o uso de um martelo leve e um metro.

Antes de proceder à montagem, deve ler atentamente o manual e observar as figuras. Só deve montar os perfis nas placas nervuradas depois de verificar se estes apresentam o comprimento correcto.

Convém lubrificar um pouco o rebordo da placa nervurada ou o perfil com azeite ou gordura alimentar, a fim de poder instalar os perfis facilmente, usando o punho ou um martelo. Certifique-se de que as placas nervuradas não apresentam qualquer rebarba na aresta de corte. Se detectar rebarba, retire-a cuidadosamente com uma faca.

Durante a montagem de perfis, certifique-se de que as arestas das placas nervuradas não são danificadas. Compare os perfis de acordo com os números de posição na lista (nesta página) e os comprimentos. Respeite a sequência das imagens.

Fig. 12 Fixar os cantos (22) à tampa

Empurre os cantos da tampa (22) sobre os dois cantos da metade da tampa 1 e enrosque o parafuso (25), por baixo, na placa nervurada através do canto da tampa. Desta forma, o parafuso permanece oculto com a tampa fechada.

Fig. 13 Una a metade da tampa 1 à metade 2

Coloque um grampo da dobradiça (20) dos lados esquerdo e direito do perfil da dobradiça 1 (6) das metades da tampa 1.

Fig. 14 Unir as peças do viveiro

a) Unir a armação do viveiro

Una as peças superiores e inferiores do viveiro com um grampo da dobradiça (20). Por fim, insira o reforço da dobradiça sobre as dobradiças do meio, nas peças laterais.

b) Una a tampa completa com a parte inferior completa

Insira um grampo (20) respectivamente no lado esquerdo e direito do perfil da dobradiça da metade da tampa e da peça traseira.

Fig. 15 Fixe os cliques (24) e ajuste a abertura.

Pressione os cliques (24) sobre as peças laterais. Podem ser ajustadas três posições de abertura diferentes. De preferência totalmente aberto, totalmente fechado e uma abertura personalizável. Os cantos da tampa (22) são pressionados para dentro dos cliques (24).

RUS**Пречень элементов****Элементы перекрытий**

Поз.	Наименование	Длина	Количество
VW	передняя часть	4x275x933	1
RW	задняя часть	4x365x933	1
SV	боковина передняя	4x275x265x319	2
SH	боковина задняя	4x321x265x365	2
DH	половина крыши	4x270x966	2

Алюминиевый профильный элемент

U1	U-профильный элемент	933 mm	3
U2	U-профильный элемент	263 mm	8
U3	U-профильный элемент	253 mm	2
U4	U-профильный элемент	227 mm	2
U5	U-профильный элемент	908 mm	1
V1	фиксатор шарнира	100 mm	2
S1	шарнирный профильный элемент	258 mm	4
S2	шарнирный профильный элемент	341 mm	4
S3	шарнирный профильный элемент	297 mm	4
S4	шарнирный профильный элемент	968 mm	2
S5	шарнирный профильный элемент	933 mm	2

с) Прочие комплектующие

20	Шарнирный зажим		16
21*	Монтажный уголок		4
22*	Уголок крышки		2
23*	Крепежный крючок		4
24*	Пружинный зажим		6
25	Винт	2,9 x 6,5 мм	2

*Поз. 21, 22, 23, 24 продаются только в комплекте

Выбор месторасположения парника

Выберите место для парника на вашем садовом участке. Прикрутите парник к фундаменту с ровной поверхностью или к грунту, у которого должна быть ровной зона крепления с парником, для того чтобы закрепить парник к грунту крючками (23).

Для проведения сборки вам потребуется легкий молоток и мерная рейка. Перед началом сборки внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и приведенными иллюстрациями. При сборке профильных реек и панелей, пожалуйста, убедитесь в правильности выбранной длины рейки и, лишь после этого, проведите их сборку.

Для облегчения сборки стенок парника края панели или профильной рейки рекомендуется смазать растительным маслом или жиром и, после этого, соберите их, ударяя по ним кулаком или молотком. Перед выполнением этой операции проверьте края панелей на отсутствие заусениц. В случае их наличия края следует осторожно зачистить ножом.

Пожалуйста, соблюдайте указанный порядок сборки парника.

Сравнивайте детали с номерами позиции и длиной, приведенными в перечне комплектующих. В том случае, если нет специальных указаний, то номера позиций в скобках относятся к иллюстрации 2.

Во время сборки профильного элемента необходимо следить за тем, чтобы не получить травмы о края элементов перекрытия. Сравните профильные элементы согласно номерам позиции в списке (приведен на этой странице) и по длине. Пожалуйста, следуйте очередности рисунков.

Для облегчения сборки рекомендуется соблюдать следующий порядок работы:

Рис. 12 Крепление уголков (22) на крышке парника

Установите уголки (22) на оба конца 1 половинки крышки и закрепите винтами (25), ввинчивая их снизу сквозь уголок крышки и панель. Таким образом, при закрытой крышке парника, винты не видны.

Рис. 13 Соединение 1 половинки и 2 половинки крышки

Установите по одному шарнирному зажиму (20) на левую и правую сторону профильной шарнирной рейки 1 (6) 1 половинки и 2 половинки крышки.

Рис. 14 Соединение деталей парника

а) Состыковать рамы парника

Соедините отдельные детали парника сверху и внизу при помощи шарнирного зажима (20). Затем вдвиньте фиксатор шарнира через серединные шарниры в боковины.

б) Собранный крышу соединить с собранной нижней частью

Вставьте фиксатор шарнира (20) на левой и правой боковине в шарнирные профильные элементы половины крыши и задней части.

Рис. 15 Крепление пружинных зажимов (24) и регулировка открытия парника.

Установите зажимы (24) на боковые стенки. Для открытия парника предусмотрены три позиции: полное открытие, полное закрытие и открытие по личному предположению. Для этого уголки крышки (22) вставляются в установленные зажимы (24).

CZ**Kusovník****Desky**

Pol.	Označení	Délka	Ks
VW	Přední díl	4x275x933	1
RW	Zadní díl	4x365x933	1
SV	Boční díl vpředu	4x275x265x319	2
SH	Boční díl vzadu	4x321x265x365	2
DH	Polovina víka	4x270x966	2

Hliníkové profily

U1	U-profil	933 mm	3
U2	U-profil	263 mm	8
U3	U-profil	253 mm	2
U4	U-profil	227 mm	2
U5	U-profil	908 mm	1
V1	Výztuha závěsu	100 mm	2
S1	Kloubový profil	258 mm	4
S2	Kloubový profil	341 mm	4
S3	Kloubový profil	297 mm	4
S4	Kloubový profil	968 mm	2
S5	Kloubový profil	933 mm	2

Ostatní

20	Kloubová spona		16
21*	Montážní roh		4
22*	Koncovka víka		2
23*	Zemní kotva		4
24*	Úchytka		6
25	Šroub do plechu	2,9x6,5	2

*Pol. 21, 22, 23, 24 k dostání pouze kompletně jako sada

Volba místa v zahradě

Pro pařeniště zvolte v zahradě vhodné místo. Pařeniště přišroubovat na rovný základ, resp. půda v oblasti boční stěny musí být rovná, aby se pařeniště mohlo pomocí zemních kotev (23) fixovat v půdě.

K montáži potřebujete lehké kladivo a metr.

Před montáží si pečlivě přečtete tento návod a podívejte se na obrázky. Při montáži profilů na desky se vždy přesvědčete o správné délce a teprve když máte správný profil, namontujte tyto na desky.

Hranu desky nebo profil nejlépe naolejovat jedlým olejem nebo tukem, poté můžete profily snadněji rukou nebo kladivem narazit. Dbejte na to, aby desky nevykazovaly na řezné hraně žádné otřepy. Jestliže nějaký otřep existuje, odstraňte ho opatrných škrábáním nožem.

Při montáži profilů dbát na to, aby nebyly poškozeny hrany desek. Profily porovnejte podle čísel položek v seznamu (na této straně) a podle délek. Dodržujte prosím pořadí obrázků.

Pro jednoduchou montáž postupujte následovně:

Obr. 12 Upevnění rohů víka (22) na víku

Nasuňte rohy víka (22) na oba rohy poloviny víka 1 (10a) a přišroubojte je šroubem (25) zdola skrze roh víka do desky. Šroub tak není při zavřeném víku vidět.

Obr. 13 Spojení poloviny víka 1 s polovinou víka 2

Nastrčte po jedné kloubové sponě (20) na levou a pravou stranu do kloubového profilu 1 (6) poloviny víka 1 a poloviny víka 2.

Obr. 14 Spojení dílů pařeniště

a) Spojení rámu pařeniště

Spojte jednotlivé díly pařeniště nahoře a dole kloubovou sponou (20). Nakonec přetáhněte výztuhy závěsů přes střední závěsy na bočních dílech.

b) Spojení kompletního víka s kompletní spodní částí

Zasuňte vždy jednu kloubovou sponu (20) na levé a na pravé straně do kloubových profilů půlky víka a zadního dílu.

Obr. 15 Upevnění úchytek (24) a nastavení otevření.

Úchytky (24) přitlačít na boční díly. Mohou být nastavena tři otevření: zcela otevřeno, zcela zavřeno a individuálně nastavitelný otvor. Rohy víka (22) se přitom vtlačí do úchytek (24).

SLO**Kosovni seznam****Stranske plošče**

Poz.	Oznaka	Dolžina	Kos
VW	Sprednji del	4x275x933	1
RW	Zadnji del	4x365x933	1
SV	Stranski del spredaj	4x275x265x319	2
SH	Stranski del zadaj	4x321x265x365	2
DH	Pokrovna polovica	4x270x966	2

Aluminijasti profili

U1	U-profil	933 m	3
U2	U-profil	263 mm	8
U3	U-profil	253 mm	2
U4	U-profil	227 mm	2
U5	U-profil	908 mm	1
V1	Tečajna ojačitev	100 mm	1
S1	Tečajni profil	258 mm	4
S2	Tečajni profil	341 mm	4
S3	Tečajni profil	297 mm	4
S4	Tečajni profil	968 mm	2
S5	Tečajni profil	933 mm	2

Drugo

20	Tečajna sponka		16
21*	Montažni kotnik		4
22*	Kotnik za pokrov		2
23*	Zemeljsko sidro		4
24*	Klip		6
25	Vijak	2,9 x 6,5 mm	2

*Poz. 21, 22, 23, 24 možno dobiti samo v kompletu

Izbira mesta na vrtu

Izberite si mesto na vrtu za Vašo toplo gredo. Toplo gredo je potrebno priviti na ravne temelje oziroma morajo biti tla v območju stranskih sten ravna, da jo je možno fiksirati na tla z zemeljskimi sidri.

Za montažo potrebujete lahko kladivo in merilno palico.

Prosimo, če pred sestavljanjem natančno preberete navodila in si ogledate slike v navodilih. Pri montaži profilov na prečne plošče zmeraj preverite dolžino profilov in šele potem, ko imate pravi profil, montirajte profile na prečne plošče.

Najbolje je, da robove plošč ali profil namažete z jedilnim oljem ali z jedilno maščobo tako, da boste lažje izvršili montažo profilov z udarjanjem z dlanjo ali s kladivom. Pazite na to, da ne bodo imele plošče na odrezanih robovih zarobkov. V kolikor bi obstajali zarobki, jih odstranite s previdnim strganjem z nožem.

Pri montaži profilov je potrebno paziti na to, da se robovi stranskih plošč ne poškodujejo. Profile primerjajte po dolžinah in po pozicijskih številkah, ki so na seznamu (na tej strani). Prosimo, da upoštevate vrstni red slik.

Da bi zagotovili enostavno montažo, postopajte na sledeči način:

Slika 12 Pritrditev kotov pokrova (22) na pokrov

Potisnite kote pokrova (22) na oba kota pokrovne polovice 1 (10a) in privijte vijak (25) od spodaj skozi kot pokrova v prečno ploščo. Vijak tako ni viden pri zaprtem pokrovu.

Slika 13 Povezovanje pokrovne polovice 1 (10a) s pokrovno polovico 2 (10b)

Vstavite po eno tečajno sponko (20) na levi in desni strani v tečajni profil 1 (6) pokrovne polovice 1 (10a) in pokrovne polovice 2 (10b).

Slika 14 Sestavljanje delov tople grede

a) Sestavljanje okvira tople grede

Posamezne dele tople grede povežite zgoraj in spodaj s tečajno spojko (20). Za konec pa na stranskih delih preko sredinskih tečajev potisnite še tečajno ojačitev

b) Kompletni pokrov povežite s kompletnim spodnjim delom

Na desno in levo stran tečajnih profilov pokrovne polovice in zadnjega dela nataknite po eno tečajno spojko (20).

Slika 15 Pritrditev klipa (24) in nastavitev odprtine.

Pritisnite klipe (24) na stranske dele. Lahko nastavite tri odprtine. Predvsem popolnoma odprto, popolnoma zaprto in individualno nastavljanje velikosti odprtine. Kote pokrova (22) pri tem pritisnete v klipe (24).

SK**Zoznam dielov****Stenové dosky**

Pol.	Označenie	Dĺžka	ks
VW	predný diel	4x275x933	1
RW	zadný diel	4x365x933	1
SV	postranný diel predný	4x275x265x319	2
SH	postranný diel zadný	4x321x265x365	2
DH	polovica krytu	4x270x966	2

Hliníkové profily

U1	U-profil	933 mm	3
U2	U-profil	263 mm	8
U3	U-profil	253 mm	2
U4	U-profil	227 mm	2
U5	U-profil	908 mm	1

V1	výstuž závesov	100 mm	1
----	----------------	--------	---

S1	závesový profil	258 mm	4
S2	závesový profil	341 mm	4
S3	závesový profil	297 mm	4
S4	závesový profil	968 mm	2
S5	závesový profil	933 mm	2

Ostatné

20	závesová svorka		16
21*	montážny roh		4
22*	rohový kus krytu		2
23*	háč na upevnenie do zeme		4
24*	sponka		6
25	plechová skrutka	2,9x6,5 mm	2

*Pos. 21, 22, 23, 24 možné zakúpiť len kompletne ako jednu sadu

Výber miesta v záhrade

Zvoľte si pre Vaše parenisko vhodné miesto v záhrade. Parenisko sa musí priskrutkovať na rovný základ resp. musí byť pôda v rovať pomocou hákov na upevnenie do zeme (23).

Pre montáž potrebujete ľahké kladivo, ako aj meter na meranie.

Prečítajte si prosím pred zahájením montáže tento návod a pozrite si obrázky. Pri montáži profilov na stenové dosky je potrebné vždy skontrolovať dĺžku profilu a len v prípade, že máte správny profil, namontovať ho na príslušnú stenovú dosku.

Najlepšie je ľahko natrieť okraj stenovej dosky alebo profil stolným olejom alebo pokrmovým tukom, potom je určite možné profily ľahko naraziť na stenové dosky päšťou alebo kladivkom. Dbajte na to, aby nemali stenové dosky na hranách ostré ostrapky. Vatným orezaním nožom.

Pri montáži profilov je potrebné dbať na to, aby sa nepoškodili hrany stenových dosiek. Porovnajte profily podľa čísiel pozície v zozname dielov (na tejto strane) a podľa ich dĺžok. Prosím dbajte na poradie obrázkov.

Aby sa zaručila jednoduchá montáž, postupujte nasledujúcim spôsobom:

Obr. 12 Rohy krytu (22) upevniť na kryt

Zasuňte rohy krytu (22) na obidva rohy 1. polovice krytu (10a) a zaskrutkujte skrutku (25) zospodu cez roh krytu do stenovej dosky. Skrutka tak nie je viditeľná pri zatvorenom kryte.

Obr. 13 Spojiť 1. polovicu krytu s 2. polovicou krytu

Zasuňte po jednej závesnej svorke (20) na ľavú a na pravú stranu do závesného profilu 1 (6) 1. polovice krytu a 2. polovice krytu.

Obr. 14 Spojovanie dielov pareniska

a) Spojiť rám pareniska

Spojte jednotlivé diely pareniska hore a dole pomocou závesnej svorky (20). Posuňte nakoniec zosilnenie závesov cez stredné závesy na postranných dieloch.

b) Kompletný kryt spojiť s kompletným spodným dielom

Zasuňte po jednej závesnej svorke (20) na ľavú aovú krytu a postranného dielu.

Obr. 15 Upevniť sponky (24) a nastaviť otvorenie.

Nasunúť sponky (24) na postranné diely. Môžu byť nastavené tri rôzne veľkosti otvorenia. Prednostne úplne otvorené, úplne zatvorené a individuálne nastaviteľné otvorenie. Rohy krytu (22) sa pritom zasunú do sponiek (24).

PL**Lista części****Płyty**

Poz.	Opis	Długość	Ilość
VW	Część przednia	4x275x933	1
RW	Część tylnia	4x365x933	1
SV	Część boczna przód	4x275x265x319	2
SH	Część boczna tył	4x321x265x365	2
DH	Półowa pokrywy 1-2	4x270x933	2

Profile aluminiowe

U1	Profil	933 mm	3
U2	Profil	263 mm	8
U3	Profil	253 mm	2
U4	Profil	227 mm	2
U5	Profil	908 mm	1
V1	Usztywnienie zawiasowe	100 mm	1
S1	Profil zawiasowy	258 mm	4
S2	Profil zawiasowy	341 mm	4
S3	Profil zawiasowy	297 mm	4
S4	Profil zawiasowy	968 mm	2
S5	Profil zawiasowy	933 mm	2

Dodatkowo

20	Klamry zawiasowe	16
21*	Elementy kątowe do montażu	4
22*	Części kątowe pokrywy	2
23*	Haki ziemne	4
24*	Klipsy	6
25	Śruby 2,9x6,5 mm	2

*Pozycje 21, 22, 23, 24 do nabycia tylko w komplecie

Wybór miejsca w ogrodzie

Wybrać miejsce w ogrodzie, gdzie zostanie ustawiony inspekt. Inspekt montować na równym fundamencie względnie obszar pod ścianki boczne musi być równy, ażeby można było zamocować elementy mocujące do ziemi (23).

Do montażu użyć gumowego młotka i miarki.

Przed montażem przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i zapoznać się załączonymi obrazkami. Podczas montażu profili z płytami sprawdzić zawsze najpierw długość profilu, a następnie jeśli profil jest odpowiedni zamontować go na płycie.

Natłuścić brzegi płyt przegrodowych lub profile za pomocą oleju lub innego tłuszczu, aby można było łatwo je zamocować naciskiem ręki lub gumowym młotkiem. Uważać aby krawędzie płyt nie miały naroży, w razie konieczności usunąć je ostrożnie zeszkrobując nożem.

ZPrzy montażu uważać i nie uszkodzić kątów profili. Porównać profile z numerami z listy części (na tej stronie) i wg długości. Przestrzegać kolejności czynności zgodnie z rysunkami.

Aby przeprowadzić prosty i prawidłowy montaż należy wykonać następujące czynności:

Rys. 12 Mocowanie kątów (22) pokrywy.

Wsunąć części kątowe pokrywy (22) w obu rogach części pokrywy 1 (10a) i przykręcić śruby (25) od spodu przez otwory w kątach pokrywy do płyty przegrodowej. Śruba jest niewidoczna przy zamkniętej pokrywie.

Rys. 13 Łączenie części pokrywy 1 i 2.

Włożyć klamry zawiasu (20) po prawej i lewej stronie profilu zawiasu 1 (6) elementu pokrywy 1 i elementu pokrywy 2

Rys. 14 Połączenie części inspektu

a) połączenie ram inspektu

Połączyć pojedyncze części inspektu u góry i u dołu z pomocą klamer zawiasowych (20). Na koniec założyć usztywnienie zawiasowe ponad środkowym zawiasem na częściach bocznych.

b) połączenie kompletnej pokrywy z kompletną częścią dolną

Założyć klamry zawiasowe (20) na profile zawiasowe z prawej i lewej strony części połowy pokrywy i części tylnej.

Rys. 15 Mocowanie klipsów (24) i ustawianie stopnia uchylenia pokrywy.

Klipsy (24) zamocować na części bocznej. Możliwe jest ustawienie uchylenia pokrywy w trzech położeniach: całkowite otwarcie, całkowite zamknięcie i indywidualnie ustawione uchylenie. Części kątowe pokrywy (22) wcisnąć w klipsy (24).

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Technical changes subject to change
- ③ Salvaguardem-se alterações técnicas
- ④ Technické změny vyhrazeny
- ⑤ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑥ Technické změny vyhradené
- ⑦ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⑧ Сохраняется право на технические изменения

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres

SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosim informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

SD GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или